

Annexe

**TECHNICAL COOPERATION
BY THE GOVERNMENT OF JAPAN
PROPOSAL**

By the Government of ... **REPUBLIQUE DU NIGER** ... to the Government of Japan for the supply of equipment

Notes: **FORMULAIRE A4**

- (1) This form has been devised for the general guidance of co-operating countries in order to facilitate the supply of relevant information and data necessary to afford an adequate appreciation of the nature of the technical assistance required. The careful completion of this proposal form will avoid much reference back and lead to speedier action.
- (2) The requisite number of copies of the Form A4 duly endorsed by the appropriate foreign Aid Department of the requesting government should be forwarded to the donor government concerned through the appropriate channels.
- (3) The equipment to be supplied by the Government of Japan will become the property of the requesting government upon receipt of the shipping documents through the Japanese Embassy. Since the equipment is supplied on C.I.F. basis, it is requested that the recipient government will meet :
 - (a) customs duties, internal taxes and other similar charges, if any, imposed in respect of the equipment and
 - (b) Expenses necessary for the transportation, installation, operation and maintenance of the equipment.

1. Background Information.

Please describe as concisely as possible the general outlines of the project for which the equipment is required, indicating whether the latter is (a) for use by an expert in the performance of his duties (b) for a training scheme of institution or (c) for a research institution. If either (b) or (c) please say whether the equipment is for the establishment of a new institution or the expansion or re-organization of an existing one (e.g. by the provision of a new department, etc). The name and exact location of the institution, its approximate cost and the authority responsible for it should be stated. Where approximate details should be given of the availability of any services required for the operation of the equipment. This would include operation by electricity (i.e. type of current, periodicity, voltage and any variations, phases, frequency etc and if D.C. is the only current available please give full details), water reticulation or steam gas etc. Details of similar equipment already in use should be given.

- Ce Projet est un projet d'appui au Ministère de la Santé Publique et de lutte contre les Endémies (MSP/L.CE), en faveur du renforcement et de la relance des activités du Programme Elargi Vaccination et contribuera à l'éradication de la poliomyélite.
- Il concerne l'année 2005 et vise prioritairement à renforcer les capacités de stockage des vaccins, leur sécurisation, le maintien de leur qualité au sein des structures décentralisées d'approvisionnement du pays et des centres de santé intégré et les équipes de vaccination.
- La mise en œuvre de ce projet permettra spécifiquement une extension des activités de vaccination de routine, un renouvellement de l'équipement de chaîne de froid existant et vétuste et ainsi qu'un appuis substantiel à la lutte contre les maladies infantiles.
- Les intrants requis seront l'objet d'un entretien et d'une maintenance par les structures compétentes du Gouvernement.
- En outre le projet permettra un équipement des formations sanitaires nouvellement créés et un redéploiement pour certains.

2) Description of equipment required.

Please give a full description of each item and general specification where possible. The manufacturer and estimated cost of each item if known together with details of the proposed end use of item should be given. Where applicable, give details of any special packing or roping proofing required and indicates whether handbooks or instruction data supplied in English will suffice. If appropriate, please indicate an required priorities or phasing of deliveries and advise whether adequate facilities exist for maintenance and servicing of the type of equipment requested (if lengthy, detailed lists should be annexed, it would be convenient to have separate annexures for (a) films (b) books and (c) other equipment)

Le Projet concerne les intrants requis suivants :
Désignation, référence et quantité
COUT (\$ US)

Equipements froids

Congélateurs model MF314 unités = 367,27 * 60	= 22.036,2 \$ US
Réfrig./Congélateurs V170 EG 50 unités = 1473,9*30	= 44.217 \$ US
Réfrigérateurs RCW50 unités à 1325 * 60	= 79.500 \$ US
Réfrigérateur Sibir110 unités à 804,70 * 60	= 48.282 \$ US
Cold box Model ICB-14F unités à 125*500	= 62.500 \$ US
KICK Polio Frigivac unités à 3*10000	= 30.000 \$ US

Pièces détachées réfrigérateurs

Thermostat Gaz/électricité Réf. 2007199-04/1	= 48 * 100	= 4.800 \$US
Electric heater (résistance) Réf. 173742-24/8	= 12,2 * 100	= 1.220 \$ US
Thermometres à vaccins 66/381/0	= 2,65 * 3114	= 8.252,1\$ US

REGULATEURS DE TENSIONS

Main voltage compressor MCV-2W S1775 = 49 à 228,13	= 918,5 \$ US
Main voltage compressor MVC -IN S1776 = 100 à 320,31	= 32.031 \$ US

Soit un coût total d'environ 40 millions de Yen **328.956** dollars US)

3. Has this equipment request already been directed to any other Agency or country and if so to whom was it addressed and with what result?

NON

4. Has the list of equipment already been discussed with representatives of the supplying country/ies? If so please indicate what stage the discussions have reached.

Oui

La liste des besoins ci dessus a été discutée par les services compétents du MSP/L.CE et des partenaires concernés.

5. Furnish full particulars in respect of -

(a) Ministère de la Santé Publique et de la Lutte contre les Endémies (NIGER)

<p>a) Consignee b) Official to receive documents and enquiries; and Clearing agent to port of entry.</p>	<p>(b) Direction du Programme Elargi de Vaccination (DNPPEV) et copie à l'UNICEF-NIGER (c) Agents de fret (NITRA/Niamcy, SDV /Niamey) , Magasin s sous douane Niamey et Port de COTONOU / BENIN</p>
<p>5. Where equipment is required for use by an expert please indicate a) The country or agency form which the expert has been requested or obtained b) His duties and length of secondment (a reference to the relative Form A. 1 will suffice when the expert is being provided by the country to whom the equipment request is addressed) c) What use is proposed for the equipment when the expert's period of secondment terminates? d) By what date is the equipment required?</p>	<ul style="list-style-type: none"> - les techniciens de froid du MSP/LCE (SERMEX) assureront le bon fonctionnement et la maintenance de l'équipement de chaîne de froid - l'ensemble des équipements et consommables requis sont attendus au plus tard le 31 décembre 2004 - Quelques services d'experts locaux seront contractés si besoin.
<p>7. Where equipment is required for Training or Research Institutions please indicate- a) Nature and standard of training or research to be undertaken b) Total number of students to be accommodated Form within the country or form elsewhere in the Region, the qualifications for admission, the duration of courses, and the annual output of trainees c) Whether there is already a similar institute (s) in existence in the country, If so, please give details d) Whether buildings are already available. If not has construction started and when is it expected to be completed? e) Whether qualified staff to handle the equipment has been recruited or is proposed to be recruited locally. If not is it proposed : (i) To recruit foreigners under aid-programmes? (ii) To train locally recruited personnel abroad in handling equipment? (the reference numbers of any Forms A. 1 or A. 2 relating to such requests should be quoted) f) Taking into account the answers to (d) and (e) above, what is the date by which the equipment is required and the date on which training or research work is to commence. g) Whether any assistance in drawing up the Scheme has been obtained from outside experts? (Any specialist reports or Government surveys (e.g., Educational Committee Reports, etc) bearing on the request should be provided if possible)</p>	<ul style="list-style-type: none"> - Les Experts Nationaux (SERMEX et SERPA) de réparation et de maintenance de la portion centrale du MSP/LCE assureront la formation et le suivi périodique des techniciens et agents de santé régionaux et sous régionaux lors de leurs visites de terrains. <p>Quelques services d'experts locaux seront contractés si besoin.</p>
<p>3. Correspondence Name, Postal and telegraphic Address of official to whom correspondence regarding this proposal is to be forwarded</p>	<p>Dr Yacouba Amadou Harouna Directeur du Programme Elargi de Vaccination Ministère de la Santé Publique / LCE , Niamey-Niger BP 205 Niamey , Tel 227- 75-20-73 , Fax 227-75-20-62 & 72- E-Mail : pev@intnet.ne , PevNiger@hotmail.com</p>

Signed... **MINISTRE DE LA SANTE PUBLIQUE/LCE**.....



Date02/009/2005

For use only by Donor Government

Proposal accepted/rejected/withdrawn

Date:

On behalf of the Department of

**TECHNICAL COOPERATION
BY THE GOVERNMENT OF JAPAN
PROPOSAL**

By the Government of ...REPUBLIQUE DU NIGER to the Government of Japan for the supply of equipment

Notes:

- (1) This form has been devised for the general guidance of co-operating countries in order to facilitate the supply of relevant information and data necessary to afford an adequate appreciation of the nature of the technical assistance required. The careful completion of this proposal form will avoid much reference back and lead to speedier action.
- (2) The requisite number of copies of the Form A4 duly endorsed by the appropriate foreign Aid Department of the requesting government should be forwarded to the donor government concerned through the appropriate channels.
- (3) The equipment to be supplied by the Government of Japan will become the property of the requesting government upon receipt of the shipping documents through the Japanese Embassy. Since the equipment is supplied on C.I.F. basis, it is requested that the recipient government will meet :
 - (a) customs duties, internal taxes and other similar charges, if any, imposed in respect of the equipment and
 - (b) expenses necessary for the transportation, installation, operation and maintenance of the equipment.

1. Background Information

Please describe as concisely as possible the general outlines of the project for which the equipment is required, indicating whether the latter is (a) for use by an expert in the performance of his duties (b) for a training scheme of institution or (c) for a research institution. If either (b) or (c) please say whether the equipment is for the establishment of a new institution or the expansion or re-organization of an existing one (e.g. by the provision of a new department, etc). The name and exact location of the institution, its approximate cost and the authority responsible for it should be stated. Where appropriate details should be given of the availability of any services required for the operation of the equipment. This would include operation by electricity (i.e. type of current, periodicity, voltage and any variations, phases, frequency etc and if D.C is the only current available please give full details), water reticulation or steam gas etc. Details of similar equipment already in use should be given.

■ Ce Projet est un projet d'appui au Ministère de la Santé Publique et de lutte contre les Endémies pour la prévention du paludisme chez les femmes enceintes dans les Régions de Tillabery et Tahoua.

■ Au Niger les femmes enceintes paient un lourd tribut face à l'infection palustre; en effet après les enfants de moins de 5 ans c'est dans cette classe d'âge que l'on recrute le plus grand nombre de complications et décès.

■ En moyenne 30% des motifs de consultation des femmes enceintes malades concernent le paludisme;

■ Un avortement sur deux chez les femmes enceintes est dû au paludisme.

■ Ce projet a pour but de contribuer à la mise en œuvre d'une des principales stratégies de l'initiative « Roll Back Malaria » à savoir de permettre à 100% des femmes enceintes de dormir sous une moustiquaire imprégnée d'ici la fin de l'an 2010

■ Le projet comporte une seule stratégie.

La prévention du paludisme par la promotion de l'utilisation des moustiquaires imprégnées d'insecticide chez les femmes enceintes dans les régions de Tillabéri et Tahoua.

■ Le résultat escompté est :

1. Trente mille nouvelles femmes enceintes bénéficient de moustiquaires imprégnées pour se protéger contre le paludisme en 2006

2. Le nombre de cas et de décès dus au paludisme en 2006 a baissé chez les femmes enceintes.

<p>2) Description of equipment required. Please give a full description of each item and general specification where possible. The manufacturer and estimated cost of each item if known together with details of the proposed end use of item should be given. Where applicable, give details of any special packing or tropic proofing required and indicates whether handbooks or instruction data supplied in English will suffice. If appropriate, please indicate an required priorities or phasing of deliveries and advise whether adequate facilities exist for maintenance and servicing of the type of equipment requested (if lengthy, detailed liste should be annexed, it would be convenient to have separate annexures for (a) films (b) books and (c) other equipment)</p>	<p>Le Projet concerne la composante suivante :</p> <p>1 <u>La Fourniture de moustiquaires imprégnée d'insecticide long lasting.</u></p> <p><u>Désignation</u> : Moustiquaire imprégnée d'insecticide</p> <p><u>Références</u> :</p> <p><u>Forme</u> : Rectangulaire <u>Taille</u> : L : 190 x l : 180 x h : 150 <u>Traitement</u> : Long lasting <u>Couleur</u> : blanche ou verte de préférence <u>Quantité demandée</u> : 30 000 MII</p>
<p>3. Has this equipment request already been directed to any other Agency or country and if so to whom was it addressed and with what result?</p>	<p>NON</p>
<p>4. Has the list of equipment already been discussed with representatives of the supplying country/ies ? If so please indicate what stage the discussions have reached.</p>	<p>Oui</p> <p>Le type de moustiquaire imprégnée et leurs spécifications sont retenus avec les services compétents du ministère de la santé publique et de la lutte contre les endémies</p>
<p>5. Furnish full particulars in respect of - (a) Consignee (b) Official to receive documents and enquiries; and Clearing agent to port of entry.</p>	<p>(a) Ministère de la Santé Publique et de la lutte contre les Endémies de la République du Niger (b) Programme National de lutte contre le paludisme (c) Agence de fret UNITRAF / Niamey, Niamey, Bureau de douane de Niamey et le port de Cotonou, Bénin</p>
<p>6. Where equipment is required for use by an expert Please indicate (a) The country or agency form which the expert has been requested or obtained (b) His duties and length of secondment (a reference to the relative Form A. I will suffice when the expert is being provided by the country to whom the equipment request is addressed) (c) What use is proposed for the equipment when the expert's period of secondment terminates? (d) By what date is the equipment required?</p>	<p>Les moustiquaires de lit imprégnées d'insecticide sont destinées aux populations du Niger au niveau communautaire pour usage domestique exclusivement pour les femmes enceintes.</p> <p>La quantité demandée va réduire le gap pour atteindre l'objectif de 200000 moustiquaires à mettre à la disposition des femmes enceintes des Régions de Tillabery et Thaoua au cours de l'année 2006 .En effet nous avons déjà acquis des moustiquaires pour 2006 et nous estimons distribuer pour les femmes enceintes 600.000 moustiquaires dont :</p> <ul style="list-style-type: none"> • ETAT du Niger : 25.000 moustiquaires • Fond Global de lutte contre le Sida, le Paludisme et la Tuberculose Round 3 : 80.000 moustiquaires • UNICEF NIGER : 50000 moustiquaires • ONG Plan NIGER : 10.000 moustiquaires • Projet Santé II BAD : 10.000 moustiquaires <p>Les volontaires de la coopération Japonaise qui sont installés au niveau communautaire seront associés à la bonne réalisation de ce projet en particulier dans la supervision de la distribution.</p> <p>Il est souhaitable que les moustiquaires soient livrées au cours du mois de mai 2006 avant le début de la saison pluvieuse.</p>

7. Where equipment is required for Training or Research Institutions
Please indicate-

- (a) Nature and standard of training or research to be undertaken
- (b) Total number of students to be accommodated form within the country or form elsewhere in the Region, the qualifications for admission, the duration of courses, and the annual output of trainees
- (c) Whether there is already a similar institute (s) in existence in the country. If so, please give details
- (d) Whether buildings are already available. If not has construction started and when is it expected to be completed?
- (e) Whether qualified staff to handle the equipment has been recruited or is proposed to be recruited locally.
If not is it proposed :-
 - (i) To recruit foreigners under aid-programmes ?
 - (ii) To train locally recruited personnel abroad in handling equipment? (the reference numbers of any Forms A. 1 or A. 2 relating to such requests should be quoted)
- (f) Taking into account the answers to (d) and (e) above, what is the date by which the equipment is required and the date on which training or research work is to commence.
- (g) Whether any assistance in drawing up the Scheme has been obtained form outside experts? (Any specialist reports or Government surveys (e.g., Educational Committee Reports, etc) bearing on the request should be provided if possible)

8. Correspondence

Name, Postal and telegraphic Address of official to whom correspondence regarding this proposal is to be forwarded

Dr Ibrahim OUSMANE

Coordonnateur du Programme National de Lutte contre le Paludisme (PNLP) Niamey - Niger

BP 11 402 Niamey, Tel : (227) 72 - 28 - 79

E - mail : ibaous@yahoo.fr

Signed

LE SECRETAIRE GENERAL. P.I



BOUREIMA HAMDOU

On behalf of the Government of ... NIGER

Date

For use only by Donor Government

Proposal accepted / rejected / withdrawn

On behalf of the Department of

Date :

COMMENTAIRES SUR LA REQUETE

Le Niger est un pays pauvre très endetté où plusieurs maladies endémo-épidémiques sévissent et engendrent des conséquences socioéconomiques graves. Dans le tableau nosologique le paludisme apparaît comme la première cause de morbidité et l'une des premières causes de mortalité en particulier chez les enfants de zéro à cinq ans et les femmes enceintes.

Depuis plusieurs années grâce à une coopération exemplaire entre le Gouvernement du Japon et celui du Niger ; la lutte contre le paludisme occupe une place importante dans le domaine de l'aide apportée par le Japon au Niger.

Pour permettre au Niger d'atteindre les objectifs fixés à Abuja au Nigeria dans le cadre de la mise en œuvre de l'Initiative « Faire Reculer le Paludisme ou Roll Back Malaria » le Japon continue à donner l'opportunité à notre pays de bénéficier des moyens de protection contre cette maladie.

Cet appui pourrait venir dans un contexte où le Niger connaît de grave crise alimentaire facteur aggravant la survenue et la gestion du paludisme chez cette classe d'âge qui présente une baisse de la prémunition.

La présente requête élaborée en collaboration avec la représentation du Fonds des Nations Unies pour l'Enfance (UNICEF) pour être exécutée en 2006, comporte exclusivement des moustiquaires à longue durée d'imprégnation (long lasting).

25000 moustiquaires seront placées dans les centres de protection maternelle et les maternités pour être cédées aux femmes enceintes.

Les 5000 restantes seront cédées aux ONGs et Associations partenaires de Programme National de lutte contre le Paludisme pour la promotion de l'utilisation des moustiquaires imprégnées aux femmes enceintes.

Notre choix dans cette requête porte sur les moustiquaires imprégnées pour une longue durée (long lasting) de type rectangulaire extra family size (Longueur 190, largeur 180, hauteur 150) couleur blanche, denier 75, Polystère 100% à fibres multi filamentaires.